

Статья посвящена теоретической и практической работе в плане научно-исследовательской деятельности учащихся. Представлен опыт работы учителя в направлении исследования, которое посвящено изучению современной системы немецких фамилий в морфологическом, семантическом и социолингвистическом аспектах. Автор описывает научно-практическую работу с учащимися, которая реализует региональный компонент при обучении.

Научно-исследовательская деятельность учащихся на примере работы «Происхождение немецкой фамилии»

Колесникова Юлия Александровна,
заместитель директора по воспитательной работе, учитель
немецкого языка средней школы № 31 г. Калининграда

Ни для кого не секрет, что в настоящее время одна из основных проблем обучения учащихся — их слабая мотивация к изучению немецкого языка. А одно из основных требований стандартов второго поколения — развитие исследовательской деятельности учащихся. Поэтому, на мой взгляд, данная тема актуальна как никогда, поскольку через исследовательскую деятельность можно заинтересовать любого ребёнка, главное — найти подходящую тему для изучения.

Совместно с учениками мы активно взаимодействуем с учреждениями, которые работают в направлении изучения и пропаганды немецкого языка:



С каждым новым конкурсом или мероприятием возникает всё большее желание изучить, исследовать и лучше узнать страну изучаемого языка. Поэтому в нашей школе на данный момент исследовательская работа учащихся занимает одно из ведущих направлений. Исследования по немецкому языку весьма актуальны для старшеклассников, которые нацелены на поступление в вузы с языковым уклоном.

Работая в направлении формирования исследовательских навыков, я опираюсь на следующее:

- Прежде всего, необходимо определить тему исследования.
- Сформулировать цель исследования. Она обычно состоит в изучении определённых явлений.
- В некоторых исследованиях полезно выделить гипотезу. Это позволяет придать работе больший смысл и конкретизировать предмет исследования. В ходе работы гипотеза может быть либо подтверждена, либо опровергнута.
- После этого необходимо поставить задачи исследования. Задачи и цели — не одно и то же. Задачи показывают, что планируется делать.

- В работе должен присутствовать литературный обзор, то есть краткая характеристика того, что известно об исследуемом явлении, в каком направлении происходят исследования других авторов. В обзоре необходимо показать, что учащийся знаком с областью исследований по разным источникам, что он ставит новую задачу, а не делает то, что давно уже было сделано. Написание литературного обзора поможет школьнику более свободно овладеть материалом, обоснованно отвечать на возникающие вопросы.

- Далее необходимо описать исследуемый объект, раскрыть сущность методик исследования, применяемых в ходе постановки эксперимента.

- Затем представляются собственные результаты. Существует разница между рабочими данными и данными, представляемыми в тексте работы. В процессе исследования часто получается большой массив чисел, который обрабатывают, и в тексте представляют только самые необходимые. Наиболее выигрышной формой представления результатов являются графики, разного вида диаграммы, фотографии. Полученные данные необходимо сопоставить друг с другом и с литературными источниками, проанализировать и сформулировать закономерности, обнаруженные в процессе исследования.

- Завершается работа выводами, в которых излагаются результаты работы. Выводы должны соответствовать целям, задачам и гипотезе исследований.

- И самым важным, по моему мнению, является практическая реализация проделанной работы — выступление на конференциях, открытых мероприятиях.

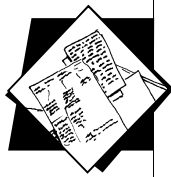
Как уже было сказано, мы активно сотрудничаем с библиотекой им.А. Чехова г. Калининграда, где находится самый большой фонд немецкой художественной и научной литературы в Калининградской области. Учащиеся, ежегодно готовясь к школьным научно-практическим конференциям «Способность, труд, талант», пришли к выводу, что помимо школьной библиотеки и интернет-ресурсов им необходимо расширять свои знания в области немецкого языка и использовать аутентичную литературу.

Так, в прошлом году двое учащихся девятого класса нашей школы (Швирид Е. и Орлов Р.) работали над темой «Происхождение немецкой фамилии» под моим руководством. Данная тема интересовала в первую очередь самих учеников, что позволило избавиться от «рекламы» её привлекательности.

В работе были учтены и выполнены все пункты, перечисленные выше.

В первую очередь, мы сформировали *цель* исследования — лексико-семантический и структурно-грамматический анализ немецких антропонимов. Достижение поставленной цели предполагало решение следующих *задач*:

- описать специфику собственных имён как знаков выделения отдельных предметов и явлений из ряда подобных в их сопоставлении с нарицательными именами;
- составить типологию немецких фамилий в Кёнигсберге.



Методологической базой работы послужили научно-теоретические положения, разработанные в трудах российских авторов – Хазиповой Г.Р., Хисматуллиной Г.Р., а также зарубежных – Konrad Kunze, Werner Koenig.

В работе были использованы *методы* анализа и синтеза.

Самым длительным в исследовании оказалось изучение литературы по теме, поскольку ученикам пришлось использовать книги на немецком языке. Чтобы облегчить работу, мы выбрали несколько интересующих вопросов и изучали материал уже непосредственно по ним. Когда была найдена и изучена информация по теории, мы смогли структурировать её по параграфам:

- 1) Специфика антропонимической системы немецкого языка.
- 2) Основные классы именованных.

Безусловно, необходимо делать *выводы* и по теории, и по практике. Так, учащиеся выяснили, что приведённая в работе классификация немецких фамильных онимов, отражающая возможные пути их возникновения и семантической мотивации, ни в коем случае не должна рассматриваться как незыблемая типология, допускающая только одну, единственно возможную интерпретацию конкретной фамилии. Весьма часто одно и то же фамильное имя может быть объяснено несколькими способами и соответственно причислено не к одному, а к нескольким типам ономаобразования. Терминологически это явление в немецкой ономастике обозначается как перекрещивание интерпретаций или конкуренции. Например, у фамилии *Häring*, (*He(e)ring*) целых 5 семантических мотиваций:

- 1) торговец селёдкой (= фамилия по профессии);
- 2) человек родом из местности Hering (= фамилия по происхождению);
- 3) сын Германа (= патронимика);
- 4) худой, как селёдка (= прозвище);
- 5) фамилия, возникшая от названия дома *zum Hering* (= фамилия по месту жительства или по названию дома).

Первые сведения о наиболее популярных немецких фамилиях были собраны из картотек военнопленных времён первой мировой войны. Позже, на основе данных домовых книг из 188 городов Германии Гельмут Дибелиус установил области наибольшего распространения таких популярных фамилий как *Müller*, *Schmidt*, *Meyer*, *Schulz* (включая и их варианты), а результаты были зафиксированы на карте. Примечательно, что фамилии, основу которых составляют профессии, занимают в списках популярных фамилий верхние позиции. Среди них абсолютным лидером является фамилия *Müller*. Как отметил видный ономаст Гельмут Вальтер, «каждый сотый немец носит фамилию *Müller*». Популярность данной фамилии объясняется исключительно древностью ремесла. В последующем было составлено множество других карт, но каждый раз учёные опирались на различные источники, например, на данные, полученные в результате переписи населения, на адресные книги или телефонные справочники и т.д.

Любую теорию необходимо подтверждать практическими исследованиями. Мы посчитали необходимым проанализировать словарь «Лексика Кёнигсберга» и сделать выборку всех немецких фамилий.

Итак, первый шаг практической работы — выписка всех фамилий из словаря. Всего их было найдено 600. Второй шаг — разделение найденных фамилии по тем пяти категориям, которые были изучены в первой теоретической части научно-исследовательской работы. Учащиеся пришли к выводу, что большинство фамилий можно отнести к первой группе — «Фамилии, образованные от звательных имён». На втором месте вторая и третья группы «Фамилии по происхождению» и «Фамилии по месту жительства». На третьем — пятая группа «Фамилии, образованные от прозвищ». И на четвёртом — четвёртая группа «Фамилии по профессии и роду занятий».

Таким образом, в фамилиях отражается любой вид человеческой деятельности, связь человека с окружающей средой, духовная и материальная стороны жизни, взаимоотношения людей в разные эпохи. Следовательно, можно сказать, что фамилии могут служить историческому исследованию жизни народа в не меньшей степени, чем другие памятники культуры и быта, литературы и языка. Если по отдельным разрозненным фамилиям трудно определить всю их ценность, то, собранные в значительном количестве и должным образом интерпретированные, они иллюстрируют многие черты немецкого быта. Но значение изучения фамилий не исчерпывается констатацией реалий прошлого. Та огромная юридическая роль, которую играют фамилии в обществе при идентификации личности, показывает, как важно не только историческое и социологическое, но и лингвистическое их изучение.

По мнению учеников, они только открыли данную тему к изучению. В планах школьников — углублённо исследовать историю происхождения немецкой фамилии, поскольку они столкнулись с большим объёмом интересной информации, более подробно рассмотреть типологию фамилий по группам.

В работе учащиеся столкнулись со множеством новых слов, поэтому также в приложении к работе они составили словарь терминов для облегчения понимания преподносимой слушателю информации.

Данная научно-исследовательская работа была представлена на городской XVIII Открытой ученической научно-практической конференции «Поиск и творчество», где учащиеся были награждены Дипломом первой степени.

Таким образом организация любой научно-исследовательской деятельности является, с одной стороны, эффективной формой профессионального роста преподавателей (они руководят работой, организуют и направляют её в необходимое русло, помогают ученикам при подготовке докладов). С другой стороны, исследование стимулирует развитие познавательного, научного и творческого потенциала школьников, формирует их коммуникативные умения. ■